

TABUĽKA ZHODY
návrhu zákona s právom Európskej únie

Smernica			Právne predpisy Slovenskej republiky						
DELEGOVANÁ SMERNICA KOMISIE (EÚ) 2025/811 z 19. februára 2025, ktorou sa mení príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES, pokiaľ ide o informácie, ktoré sa majú oznamovať systémom hlásenia lodí (Ú. v. EÚ L, 2025/811, 28.4.2025)			- Návrh nariadenia vlády Slovenskej republiky č. .../2025 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 67/2007 Z. z. o monitorovacom a informačnom systéme pre námornú plavbu v znení neskorších predpisov - Zákon č. 435/2000 Z. z. o námornej plavbe v znení neskorších predpisov - Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky č. 331/2013 Z. z. o uzavretí Protokolu z roku 1992, ktorým sa mení a dopĺňa Medzinárodný dohovor o zriadení medzinárodného fondu na kompenzáciu škôd vzniknutých v dôsledku znečistenia ropnými látkami, 1971 (FUND PROT 1992) - Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky č. 332/2013 Z. z. o uverejnení konsolidovaného znenia Medzinárodného dohovoru o zriadení medzinárodného fondu na kompenzáciu škôd vzniknutých v dôsledku znečistenia ropnými látkami z roku 1971 v znení Protokolu z roku 1992, ktorým sa mení a dopĺňa Medzinárodný dohovor o zriadení medzinárodného fondu na kompenzáciu škôd vzniknutých v dôsledku znečistenia ropnými látkami, 1971 (FUND PROT 1992) - Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky č. 336/2013 Z. z. o uzavretí Medzinárodného dohovoru o občianskoprávnej zodpovednosti za škody vzniknuté v dôsledku znečistenia olejom zo zásobníkov z roku 2001 (BUNKERS 2001). - Zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Člá-nok (Č, O, V, P)	Text	Spôsob Trans-pozície	Číslo	Člá-nok (Č, §, O, V, P)	Text	Zho-da	Poznámky	Identifikácia goldplatin-gu	Identifikácia oblasti gold-platingu a vyjadrenie k opodstatnenosti goldplatin-gu*
Č: 1	V bode 4 prílohy I k smernici 2002/59/ES sa písmeno X nahrádza takto: „X. Rôzne: - charakteristiky a predpokladané množstvo paliva v zásobníkoch pre lode s hrubou priestornosťou viac ako 1 000 ton, - navigačná situácia,	N	Návrh NV SR	Bod 1	1. V § 3 ods. 1 sa slová „prílohe č. 1 na formulári, ktorého vzor je uvedený v dodatku prílohy smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/65/EÚ z 20. októbra 2010 o ohlasovacích formalitách lodí plávajúcich do prístavov a/alebo z prístavov členských štátov, ktorou sa zrušuje smernica 2002/6/ES a informácie podľa osobitných predpisov. ^{6a)} “ nahrádzajú slovami „prílohe I smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém spoločenstva pre	Ú		GP-N	

	- jedno alebo viacero osvedčení o poistení vydaných jeho poskytovateľom a na palube lode, ktoré poskytujú dôkaz o existencii poistenia námorných nárokov v súlade s článkom 4 smernice 2009/20/ES, ako aj osvedčenia o zodpovednosti za škodu vydané v súlade s: - Medzinárodným dohovorom o občianskoprávnej zodpovednosti za škody vzniknuté v dôsledku znečistenia ropnými látkami z roku 1992 v znení zmien (dohovor o občianskoprávnej zodpovednosti z roku 1992), - Medzinárodným dohovorom o občianskoprávnej zodpovednosti za škody vzniknuté v dôsledku znečistenia ropnými látkami zo zásobníkov z roku 2001 (dohovor o zásobníkoch z roku 2001) a		Zákon č. 435/2000 Z. z.	§ 20 ods. 1 písm. aa) a ab) § 40a	lodnú dopravu a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/75/EHS (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 7/zv. 7; Ú. v. EÚ L 208, 5.8.2002) v platnom znení a informácie podľa osobitných predpisov^{6a)}“. (1) Na námornej lodi okrem námornej jachty musia byť v origináli uložené tieto lodné listiny, denníky a iné lodné doklady: aa) osvedčenie o poistení alebo akýkoľvek iný dokument o finančnej záruke týkajúci sa občianskoprávnej zodpovednosti za škody spôsobené ropným znečistením (Medzinárodný dohovor o občianskej zodpovednosti za škody spôsobené ropným znečistením, 1992), ab) osvedčenie o poistení zodpovednosti vlastníka námornej lode podľa § 40a, § 40a Poistenie zodpovednosti vlastníka námornej lode (1) Vlastník námornej lode preukazuje uzavretie zmluvy o poistení podľa § 40 ods. 1 písm. s) jedným alebo viacerými osvedčeniami o poistení zodpovednosti vlastníka námornej lode. (2) Osvedčenie o poistení zodpovednosti vlastníka námornej lode obsahuje a) meno námornej lode, jej IMO číslo a registračný prístav, b) meno a priezvisko vlastníka námornej lode alebo obchodné meno alebo názov a miesto podnikania alebo sídlo vlastníka námornej lode, c) druh a dobu trvania poistenia, d) obchodné meno alebo názov poskytovateľa poistenia a sídlo alebo miesto podnikania poskytovateľa poistenia a prípadne sídlo organizačnej zložky poskytovateľa poistenia, kde bolo poistenie uzavreté. (3) Výška poistenia pre každú námornú loď v prípade poistnej udalosti sa musí rovnať maximálnej výške obmedzenia zodpovednosti určenej v závislosti od hodnoty menových jednotiek Medzinárodného menového fondu (SDR).				
--	---	--	-------------------------	---	---	--	--	--	--

			Oznámenie MZVEZ SR č.331/2013 Z. z.	(4) Ak je osvedčenie o poistení zodpovednosti vlastníka námornej lode vydané v inom jazyku ako anglickom, francúzskom alebo španielskom, musí byť preložené do jedného z týchto jazykov. (5) Ustanoveniami odsekov 1 až 4 nie sú dotknuté ustanovenia osobitného predpisu. ^{1bf)} ^{1bf)} Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 392/2009. Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že 27. novembra 1992 bol v Londýne prijatý Protokol z roku 1992, ktorým sa mení a dopĺňa Medzinárodný dohovor o zriadení medzinárodného fondu na kompenzáciu škôd vzniknutých v dôsledku znečistenia ropnými látkami, 1971 (FUND PROT 1992). Národná rada Slovenskej republiky s pristúpením k protokolu vyslovila súhlas uznesením č. 570 z 15. mája 2013 a rozhodla o tom, že ide o medzinárodnú zmluvu podľa čl. 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky, ktorá má prednosť pred zákonmi. Prezident Slovenskej republiky podpísal listinu o prístupe 18. júna 2013. Listina o prístupe bola 8. júla 2013 uložená u depozitára, ktorým je generálny tajomník Medzinárodnej námornej organizácie. Protokol nadobudol platnosť 30. mája 1996 v súlade s článkom 30 ods. 1. Pre Slovenskú republiku nadobudne platnosť 8. júla 2014 v súlade s článkom 30 ods. 3. Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že v súlade s uznesením vlády Slovenskej republiky č. 96 z 20. februára 2013 sa uverejňuje konsolidované znenie Medzinárodného dohovoru o zriadení medzinárodného fondu na kompenzáciu škôd vzniknutých v dôsledku znečistenia ropnými látkami z roku 1971 v znení Protokolu z roku 1992, ktorým sa mení a dopĺňa Medzinárodný dohovor o zriadení medzinárodného fondu na kompenzáciu škôd vzniknutých v dôsledku znečistenia ropnými látkami, 1971 (FUND PROT				
			Oznámenie MZVEZ SR č.332/2013 Z. z.	Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že v súlade s uznesením vlády Slovenskej republiky č. 96 z 20. februára 2013 sa uverejňuje konsolidované znenie Medzinárodného dohovoru o zriadení medzinárodného fondu na kompenzáciu škôd vzniknutých v dôsledku znečistenia ropnými látkami z roku 1971 v znení Protokolu z roku 1992, ktorým sa mení a dopĺňa Medzinárodný dohovor o zriadení medzinárodného fondu na kompenzáciu škôd vzniknutých v dôsledku znečistenia ropnými látkami, 1971 (FUND PROT				

	- Medzinárodným dohovorom z Nairobi o odstraňovaní vrakov z roku 2007 (dohovor z Nairobi z roku 2007).“	n. a.	Oznámenie MZVEZ SR č.336/2013 Z. z.		1992) (oznámenie č. 331/2013 Z. z.). Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že 23. marca 2001 bol v Londýne prijatý Medzinárodný dohovor o občianskoprávnej zodpovednosti za škody vzniknuté v dôsledku znečistenia olejom zo zásobníkov z roku 2001 (BUNKERS 2001). Národná rada Slovenskej republiky vyslovila súhlas s dohovorom uznesením č. 496 z 13. marca 2013 a rozhodla o tom, že ide o medzinárodnú zmluvu, ktorá má podľa čl. 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky prednosť pred zákonmi. Prezident Slovenskej republiky podpísal listinu o prístupe 8. apríla 2013. Listina o prístupe bola 1. mája 2013 uložená u depozitára, ktorým je generálny tajomník Medzinárodnej námornej organizácie. Dohovor nadobudol platnosť 21. novembra 2008 v súlade s článkom 14 ods. 1. Pre Slovenskú republiku nadobudol platnosť 1. augusta 2013 v súlade s článkom 14 ods. 2.	n. a.			
Č: 2	1. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 6 (šiestich) mesiacov zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Znenie týchto ustanovení bezodkladne oznámia Komisii. Tieto ustanovenia uplatňujú odo dňa nasledujúceho po ich prijatí. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.	N	Návrh NV SR	Bod 7 Čl. II	7. Príloha č. 2 sa dopĺňa piatym bodom, ktorý znie: „5. Delegovaná smernica Komisie (EÚ) 2025/811 z 19. februára 2025, ktorou sa mení príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES, pokiaľ ide o informácie, ktoré sa majú oznamovať systémom hlásenia lodí (Ú. v. EÚ L, 2025/811, 28.4.2025).“. Toto nariadenie vlády nadobúda účinnosť 19. novembra 2025.	Ú		GP-N	

	2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.		Zákon č. 575/2001 Z. z.	§ 35 ods. 7	(7) Ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy v rozsahu vymedzenej pôsobnosti plnia voči orgánom Európskej únie informačnú a oznamovaciu povinnosť, ktorá im vyplýva z právne záväzných aktov týchto orgánov.				
Č: 3	Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.	n. a.				n. a.			
Č: 4	Táto smernica je určená členským štátom.	n. a.				n. a.			